

Gebrauchsanweisung

QUATTROcare PLUS 2124 A – 1.008.3805

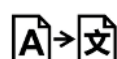


Vertrieb:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach
Germany
Tel. +49 7351 56-0
Fax +49 7351 56-1488

Hersteller:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach
Germany
www.kavo.com



Inhaltsverzeichnis

1 Benutzerhinweise	5
1.1 Benutzerführung	5
1.1.1 Abkürzungen	5
1.1.2 Allgemeine Zeichen und Symbole	5
1.1.3 Zielgruppe.....	6
1.2 Service	6
1.2.1 Reparatur Service	6
1.3 Transport und Lagerung	7
1.3.1 Transportschäden	7
1.3.2 Angaben auf der Verpackung: Lagerung und Transport.....	8
1.4 Entsorgung	8
1.5 Elektronik- und Elektrogeräteentsorgung.....	9
2 Sicherheit	10
2.1 Explosionsgefahr.....	10
2.2 Elektrischer Schlag.....	10
2.3 Technischer Zustand	10
2.4 Zubehör und Kombination mit anderen Geräten.....	11
2.5 Qualifikation des Personals.....	11
2.6 Wartung und Reparatur	11
2.7 Sachschaden	11
3 Produktbeschreibung.....	13
3.1 Zweckbestimmung – Bestimmungsgemäße Verwendung	13
3.2 QUATTROcare PLUS 2124 A	14
3.3 Symbole auf Produkt und Typenschild	15
3.4 Technische Daten.....	16
3.5 Lieferumfang	17
4 Inbetriebnahme	19
4.1 Standort wählen	19
4.2 QUATTROcare PLUS 2124 A anschließen	21
4.3 QUATTROcare Plus Spraydose wechseln	21
4.3.1 Spraydose einsetzen	22
4.3.2 Spraydose herausnehmen.....	24
4.3.3 Spraydose entsorgen.....	24
5 Bedienung	26
5.1 Bedienfeld	27
5.2 Frontklappe öffnen	27
5.3 Instrumente aufsetzen	28
5.4 Pflegeablauf starten	30
5.5 Instrumente abnehmen	30
5.6 Pflegekupplungen umsetzen.....	31
5.7 Spannsystempflege durchführen.....	32
5.8 Ausblaszeit einstellen	33
6 Instandhaltung	35
6.1 Reinigung.....	35
6.2 Sicherheitsprüfung	36
7 Beheben von Störungen.....	37
8 Hilfsmittel.....	38

9 Garantiebestimmungen	40
-------------------------------------	-----------

1 Benutzerhinweise

1.1 Benutzerführung



Hinweis

Diese Anweisung vor der ersten Inbetriebnahme des Produkts lesen, um Fehlbedienungen und Schädigungen zu vermeiden.

1.1.1 Abkürzungen

IEC	International Electrotechnical Commission
MPDG	Medizinprodukte-recht-Durchführungsgesetz

1.1.2 Allgemeine Zeichen und Symbole

	Siehe Kapitel Benutzerhinweise/Gefahrenstufen
	Warnung vor feuergefährlichen Stoffen
	Schutzbrille tragen
	Wichtige Information für Bediener und Techniker
	Handlungsaufforderung
	CE-Zeichen (Communauté Européenne). Ein Produkt mit diesem Zeichen entspricht den Anforderungen der anwendbaren EU-Verordnungen.
	Medizinisches Gerät, Kennzeichnung von Medizinprodukten
	Originalsprache Deutsch

Gefahrenstufen

Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, müssen die Warn- und Sicherheitshinweise in diesem Dokument beachtet werden. Die Warnhinweise sind folgendermaßen gekennzeichnet:



GEFAHR

Bei Situationen, die – falls nicht vermieden – unmittelbar zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.



WARNUNG

Bei Situationen, die – falls nicht vermieden – zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen können.



VORSICHT

Bei Situationen, die – falls nicht vermieden – zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen können.

ACHTUNG

Bei Situationen, die – falls nicht vermieden – zu Sachschäden führen können.

1.1.3 Zielgruppe

Dieses Dokument richtet sich an Zahnärzte, Zahnärztinnen und an das Praxispersonal.

1.2 Service

Unter folgenden Adressen werden Fragen zum Produkt, zu Service und Wartung beantwortet.

Bitte bei Anfragen immer die Seriennummer des Produktes angeben!



KaVo Technischer Service

Bei technischen Fragen oder Reklamationen wenden Sie sich bitte an den KaVo Technischen Service:

+49 (0) 7351 56-1000

service.instrumente@kavo.com

1.2.1 Reparatur Service

Für Reparaturen bitte den KaVo Reparatur Service kontaktieren. Kontakt für Terminvereinbarung oder bei Rückfragen:

KaVo Reparatur Service

+49 (0) 7351 56-1900

E-Mail: Service.Reparatur@kavo.com

KaVo Dental GmbH

Reparaturen

Bahnhofstr. 18

88447 Warthausen

1.3 Transport und Lagerung

Aktuell gültiges Verpackungsgesetz

Verpackungen gemäß des gültigen Verpackungsgesetzes über Entsorgungsbetriebe/Recyclingfirmen sachgerecht entsorgen. Dabei das flächendeckende Rücknahmesystem beachten. Dafür hat KaVo seine Verpackungen lizenzieren lassen. Regionales öffentliches Entsorgungssystem beachten.

1.3.1 Transportschäden

In Deutschland

Ist bei Anlieferung ein Schaden an der Verpackung äußerlich erkennbar, muss wie folgt vorgegangen werden:

1. Der Empfänger hält den Verlust oder die Beschädigung in der Empfangsbescheinigung fest. Der Empfänger und der Mitarbeiter des Transportunternehmens unterzeichnen diese Empfangsbescheinigung.
2. Produkt und Verpackung unverändert lassen.
3. Produkt nicht benutzen.
4. Schaden beim Transportunternehmen melden.
5. Schaden bei KaVo melden.
6. Beschädigtes Produkt keinesfalls vor Rücksprache mit KaVo zurücksenden.
7. Die unterzeichnete Empfangsbescheinigung an KaVo senden.

Ist das Produkt beschädigt, ohne dass bei der Anlieferung ein Schaden an der Verpackung erkennbar war, muss wie folgt vorgegangen werden:

1. Schaden unverzüglich, spätestens am 7. Tag, dem Transportunternehmen melden.
2. Schaden bei KaVo melden.
3. Produkt und Verpackung unverändert lassen.
4. Beschädigtes Produkt nicht benutzen.



Hinweis

Verletzt der Empfänger eine ihn nach der vorstehenden Bestimmung treffende Pflicht, so gilt ein Schaden als erst nach der Ablieferung entstanden (gemäß den Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen, Artikel 28).

Außerhalb Deutschlands



Hinweis

KaVo haftet nicht für Transportschäden. Sendung muss sofort nach Erhalt geprüft werden.

Ist bei Anlieferung ein Schaden an der Verpackung äußerlich erkennbar, muss wie folgt vorgegangen werden:

1. Der Empfänger hält den Verlust oder die Beschädigung in der Empfangsbescheinigung fest. Der Empfänger und der Mitarbeiter des Transportunternehmens unterzeichnen diese Empfangsbescheinigung.
Nur aufgrund dieser Tatbestandsaufnahme kann der Empfänger gegenüber dem Transportunternehmen Schadensersatzansprüche geltend machen.
2. Produkt und Verpackung unverändert lassen.
3. Produkt nicht benutzen.

Ist das Produkt beschädigt, ohne dass bei der Anlieferung ein Schaden an der Verpackung erkennbar war, muss wie folgt vorgegangen werden:

1. Schaden unverzüglich, spätestens am 7. Tag nach Anlieferung, dem Transportunternehmen melden.
2. Produkt und Verpackung unverändert lassen.
3. Beschädigtes Produkt nicht benutzen.



Hinweis

Verletzt der Empfänger eine ihn nach der vorstehenden Bestimmung treffende Pflicht, so gilt ein Schaden als erst nach der Ablieferung entstanden (gemäß CMR-Gesetz, Kapitel 5, Artikel 30).

1.3.2 Angaben auf der Verpackung: Lagerung und Transport



Hinweis

Für den eventuellen Versand zum Service oder zur Reparatur die Verpackung aufbewahren.

Die außen aufgedruckten Symbole gelten für Transport und Lagerung und haben folgende Bedeutung:

	Temperatur: -29 °C bis +50 °C (-20 °F bis +122 °F)
	Relative Luftfeuchte: 5 % bis 85 % nicht kondensierend
	Luftdruck: 700 hPa bis 1060 hPa (10 psi bis 15 psi)
	Aufrecht transportieren
	Vor Stößen schützen
	Vor Nässe schützen
	Zulässige Stapellast
	Pappe fachgerecht entsorgen

1.4 Entsorgung



Hinweis

Die entstehenden Abfälle für Mensch und Umwelt gefahrfrei der stofflichen Verwertung oder der Beseitigung zuführen, dabei die geltenden nationalen Vorschriften einhalten.
Fragen zur sachgerechten Entsorgung des KaVo Produkts beantwortet die KaVo Niederlassung.



1.5 Elektronik- und Elektrogeräteentsorgung

Hinweis

Auf Basis der allgemeinen WEEE-Richtlinie (Waste Electrical and Electronic Equipment) und der EU-Richtlinie 2012/19 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte weisen wir darauf hin, dass das vorliegende Produkt der genannten Richtlinie unterliegt und innerhalb Europas einer speziellen Entsorgung zugeführt werden muss. Nähere Informationen unter www.kavo.com oder vom Fachhandel für Dentalprodukte.

Endgültige Entsorgung in Deutschland

Um eine Rücknahme des Elektrogeräts zu veranlassen, muss wie folgt vorgegangen werden:

1. Sie finden auf der Homepage www.enretec.de der enretec GmbH unter dem Menüpunkt eom ein Formular für einen Entsorgungsauftrag. Diesen Entsorgungsauftrag herunterladen oder als Online-Auftrag ausfüllen.
2. Füllen Sie den Auftrag mit den entsprechenden Angaben aus und senden Sie ihn als Online-Auftrag oder per Telefax +49 (0) 3304 3919-590 an enretec GmbH. Alternativ stehen Ihnen für die Auslösung eines Entsorgungsauftrages und für Fragen folgende Kontaktmöglichkeiten zur Verfügung:
Telefon: +49 (0) 3304 3919-500
E-Mail: eom@enretec.de
und Post: enretec GmbH, Geschäftsbereich eomRECYCLING®
Kanalstraße 17
16727 Velten
3. Ein nicht festinstalliertes Gerät wird in der Praxis abgeholt. Ein festinstalliertes Gerät wird an der Bordsteinkante Ihrer Anschrift nach Terminvereinbarung abgeholt. Die Demontage-, Transport- und Verpackungskosten trägt der Besitzer/Anwender des Geräts.

Endgültige Entsorgung International

Landesspezifische Auskünfte zur Entsorgung können Sie beim dentalen Fachhandel erfragen.



2 Sicherheit

Hinweis

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Produktes und muss vor Gebrauch aufmerksam gelesen werden und jederzeit verfügbar sein.

Das Produkt darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden, jede Art der Zweckentfremdung ist nicht erlaubt.

Einzelne Warnhinweise müssen in den entsprechenden Kapiteln beachtet werden.

2.1 Explosionsgefahr

Eine Erwärmung des Produkts über 50 °C (122 °F) mit eingesetzter Spraydose kann zu Explosionen führen.

- ▶ Produkt vor einer Erwärmung über 50 °C (122 °F) schützen.
- ▶ Produkt nur in Innenräumen betreiben.
- ▶ Produkt nicht in explosionsgefährdeten Bereichen betreiben.
- ▶ Produkt nicht in mit Sauerstoff angereicherter Umgebung betreiben.
- ▶ Produkt nicht in Umgebung mit entzündlichen Gasen einsetzen.

2.2 Elektrischer Schlag

Der Anschluss des Produkts an eine nicht ordnungsgemäß geerdete und abgesicherte Stromquelle kann zu elektrischem Schlag führen und den Patienten, den Anwender und Dritte verletzen.

- ▶ Produkt nur an eine ordnungsgemäß geerdete und abgesicherte Stromquelle anschließen.
- ▶ Prüfen, ob die Angaben auf dem Typenschild des Produkts (Spannung, Frequenz) mit dem vorhandenen Stromnetz übereinstimmen. Das Typenschild befindet sich an der Produktrückseite.
- ▶ Produkt nur mit der Spannung versorgen, die in der Gebrauchsanweisung, auf dem Typenschild und auf dem Produkt vermerkt ist.
- ▶ Nur Verlängerungskabel verwenden, die für die angegebene Nennspannung zugelassen sind und über einen Schutzleiter verfügen.
- ▶ Beim Verlassen der Praxis Produkt vom Stromkreislauf trennen.

2.3 Technischer Zustand

Ein beschädigtes Produkt oder beschädigte, bzw. NICHT KaVo originale Komponenten können Patienten, Anwender oder Dritte verletzen.

Eine beschädigte Netzleitung oder ein fehlender Schutzleiter kann zu elektrischem Schlag führen.

- ▶ Produkt und Komponenten nur betreiben, wenn sie äußerlich unbeschädigt sind.
- ▶ Netzleitung vor Gebrauch kontrollieren.
- ▶ Nur an Steckdosen mit Schutzkontakt anschließen, die den jeweiligen Ländervorschriften entsprechen.
- ▶ Vor jeder Anwendung Produkt und Zubehör auf Funktionssicherheit und ordnungsgemäßen Zustand prüfen.
- ▶ Teile mit Bruchstellen oder Oberflächenveränderungen vom Servicepersonal prüfen lassen.
- ▶ Sicherheitsprüfung ausschließlich durch geschultes Servicepersonal durchführen lassen.

2.4 Zubehör und Kombination mit anderen Geräten

Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör oder nicht zugelassene Veränderungen am Produkt können zu Verletzungen führen.

- ▶ Nur Zubehörteile verwenden, die vom Hersteller für die Kombination mit dem Produkt zugelassen sind.
- ▶ Nur Zubehörteile verwenden, die über genormte Schnittstellen verfügen.
- ▶ Veränderungen am Produkt nur vornehmen, wenn die Veränderungen vom Produkthersteller zugelassen sind.
- ▶ Nur Original KaVo-Ersatzteile verwenden.

2.5 Qualifikation des Personals

Der Einsatz des Produkts durch Anwender ohne medizinische Fachausbildung kann den Patienten, den Anwender oder Dritte verletzen.

- ▶ Sicherstellen, dass der Anwender die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden hat.
- ▶ Produkt nur einsetzen, wenn der Anwender über eine medizinische Fachausbildung verfügt.
- ▶ Nationale und regionale Bestimmungen beachten.

2.6 Wartung und Reparatur

Reparatur und Sicherheitsprüfung dürfen nur durch geschultes Servicepersonal durchgeführt werden. Folgende Personen sind dazu befugt:

- Techniker der KaVo-Niederlassungen mit entsprechender Produktschulung
- Techniker der KaVo-Vertragshändler mit entsprechender Produktschulung
- Selbständige Techniker mit entsprechender Produktschulung

Bei allen Wartungsarbeiten Folgendes beachten:

- ▶ Nach Wartungsarbeiten, Eingriffen und Reparaturen am Gerät und vor Wiederinbetriebnahme eine Sicherheitsprüfung des Gerätes durch Servicepersonal durchführen lassen.
- ▶ Alle 5 Jahre eine Sicherheitsprüfung des Produkts durchführen lassen. Dafür das Produkt an das KaVo Customer Service Center Warthausen oder an eine von KaVo zugelassenen Prüfstelle senden.
- ▶ Vor längeren Nutzungspausen Produkt nach Anweisung pflegen, reinigen, trocken lagern und vom Netz trennen.
- ▶ Nur der Spezifikation entsprechende Ersatzteile zur Reparatur verwenden, originale Ersatzteile des Herstellers entsprechen der Spezifikation.



Hinweis

Wird eine Reparatur mit NICHT KaVo Original Ersatzteilen durchgeführt, kann dies eine Produktmodifikation darstellen und somit zum Verlust der CE-Konformität führen. Im Schadensfall ist der den Service ausführende Betrieb oder der Betreiber selbst verantwortlich.

Die Einführung eines modifizierten Produktes in den Markt, bei denen der begründete Verdacht besteht die Sicherheit und die Gesundheit der Patienten oder der Anwender zu gefährden, ist nach MPDG §12 verboten und bedarf deshalb einer eigenen Konformitätsprüfung nach MPDG §15.

2.7 Sachschaden

Verunreinigte und feuchte Druckluft oder verschmutztes Wasser kann zu Funktionsstörungen und vorzeitigem Verschleiß führen.

- ▶ Für trockene, saubere und nicht kontaminierte Druckluft gemäß DIN EN ISO 7494-2 sorgen.

Durch unkontrolliert zugeführte Druckluft können Schläuche im Inneren des Produkts platzen oder Druckluftregler beschädigt werden.

- Vor längeren Nutzungspausen das Produkt vom Druckluftanschluss trennen.

KaVo übernimmt für folgende Schäden keine Verantwortung:

- Äußere Einwirkungen, schlechte Qualität der Medien oder mangelhafte Installation.
- Anwendung falscher Informationen.
- Unsachgemäß ausgeführte Reparaturen.
- Wenn der Service Check nicht alle 5 Jahre durchgeführt wurde.

3 Produktbeschreibung

3.1 Zweckbestimmung – Bestimmungsgemäße Verwendung

Zweckbestimmung:

- Das QUATTROcare PLUS 2124 A ist für die automatisierte Pflege und das Entfernen von Verschleißbestandteilen aus zahnärztlichen Instrumenten wie Hand- und Winkelstücke sowie Turbinen im Bereich der zahnmedizinischen Therapie bestimmt.
- Ein Medizinprodukt nach den zutreffenden, nationalen gesetzlichen Bestimmungen.



Hinweis

Obwohl das QUATTROcare PLUS 2124 A die aufzubereitenden Hand- und Winkelstücke sowie Turbinen pflegt und Verschleißbestandteile aus den Instrumenten entfernt, sind die vorangestellten und die nachfolgenden Aufbereitungsschritte nach der Empfehlung des RKI und MPDG oder den jeweiligen nationalen Anforderungen einzuhalten.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

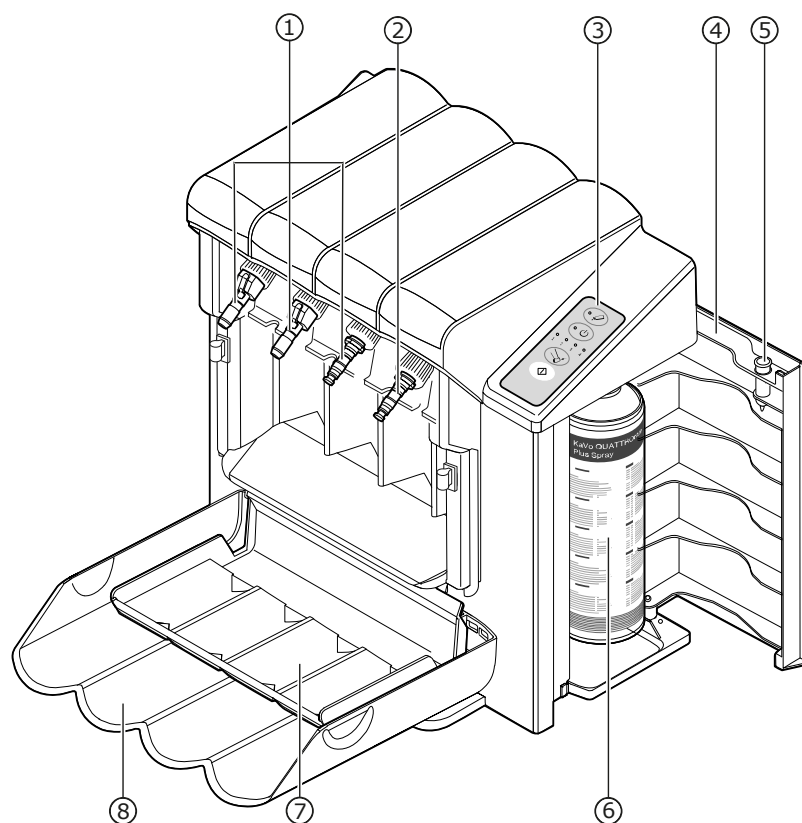
Nach diesen Bestimmungen ist es die Pflicht des Anwenders:

- Nur fehlerfreie Arbeitsmittel zu benutzen.
- Auf den richtigen Verwendungszweck zu achten.
- Sich, den Patienten und Dritte vor Gefahren zu schützen.
- Eine Kontamination durch das Produkt zu vermeiden.

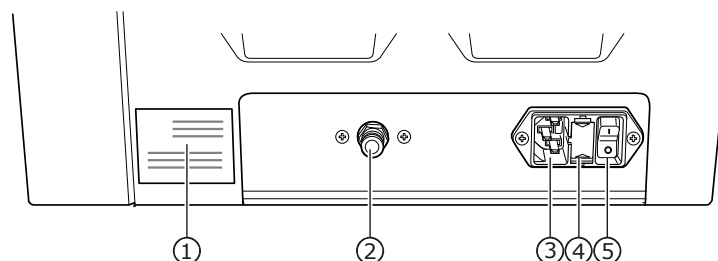
Bei der Benutzung sind die nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu beachten, insbesondere folgende:

- Geltende Bestimmungen für den Anschluss und die Inbetriebnahme von Medizinprodukten.
- Geltende Arbeitsschutzbestimmungen.
- Geltende Unfallverhütungsmaßnahmen.

3.2 QUATTROcare PLUS 2124 A



- | | |
|---------------------------------------|------------------------------|
| ① 3x Pflegekupplungen INTRAMatic kurz | ⑤ Pflegeaufsatz Spannzange |
| ② 1x Pflegekupplung MULTIflex | ⑥ QUATTROcare Plus Spraydose |
| ③ Bedienfeld und Anzeige | ⑦ Auffangschale |
| ④ Türe für Spraydosenkammer | ⑧ Frontklappe |



Rückseite QUATTROcare PLUS 2124 A

- | | |
|------------------------|-----------------|
| ① Typenschild | ④ Sicherung |
| ② Druckluftanschluss | ⑤ Hauptschalter |
| ③ Eingang Netzspannung | |

3.3 Symbole auf Produkt und Typenschild

Das Typenschild befindet sich an der Geräterückseite.

Begleitpapiere

	Elektronische Gebrauchsanweisung beachten
	Gebrauchsanweisung beachten
	Gebrauchsanweisung befolgen
	Gebrauchsanweisung beachten
	HIBC Code

Zertifizierung

	CE-Zeichen (Communauté Européenne). Ein Produkt mit diesem Zeichen entspricht den Anforderungen der anwendbaren EU-Verordnungen.
	VDE-Kennzeichnung
	MET-Kennzeichnung
	EAC-Konformitätszeichen (Eurasian Conformity)
	UA Konformitätskennzeichen
	Medizinisches Gerät, Kennzeichnung von Medizinprodukten

Produktmerkmale

Type	Gerätetyp
	Seriennummer
	Materialnummer
	Unique Device Identifier
	Abgesichert mit T1A/250 V (gemäß IEC 60127)
	Nicht im Hausmüll entsorgen

3.4 Technische Daten

Geräteabmessungen

Breite	350 mm (1.15 feet)
Tiefe	230 mm (0.75 feet)
Höhe	380 mm (1.25 feet)
Gewicht	10 kg (22 pounds)

Elektrische Versorgung

Netzspannung	100 bis 240 V AC
Netzfrequenz	50 oder 60 Hz
Leistungsaufnahme	41 VA
Überspannungskategorie	II
Netzspannungsschwankungen	± 10 %

Druckluft

Druckluft	0,4 bis 0,6 MPa
Druckluftverbrauch	ca. 50 NL/min
Luftanforderungen	trocken, ölfrei, schmutzfrei, nicht kontaminiert gemäß DIN EN ISO 7494-2

Betriebsumgebung

Zulässige Aufstellorte	Innenräume, tragbar
Temperatur	15 bis 40 °C (59 bis 104 °F)
Luftfeuchtigkeit	25 bis 90 %
Verschmutzungsgrad	2
Zulässig bis maximal	2.000 m über NN (6560 feet altitude)

Transport- und Lagerbedingungen

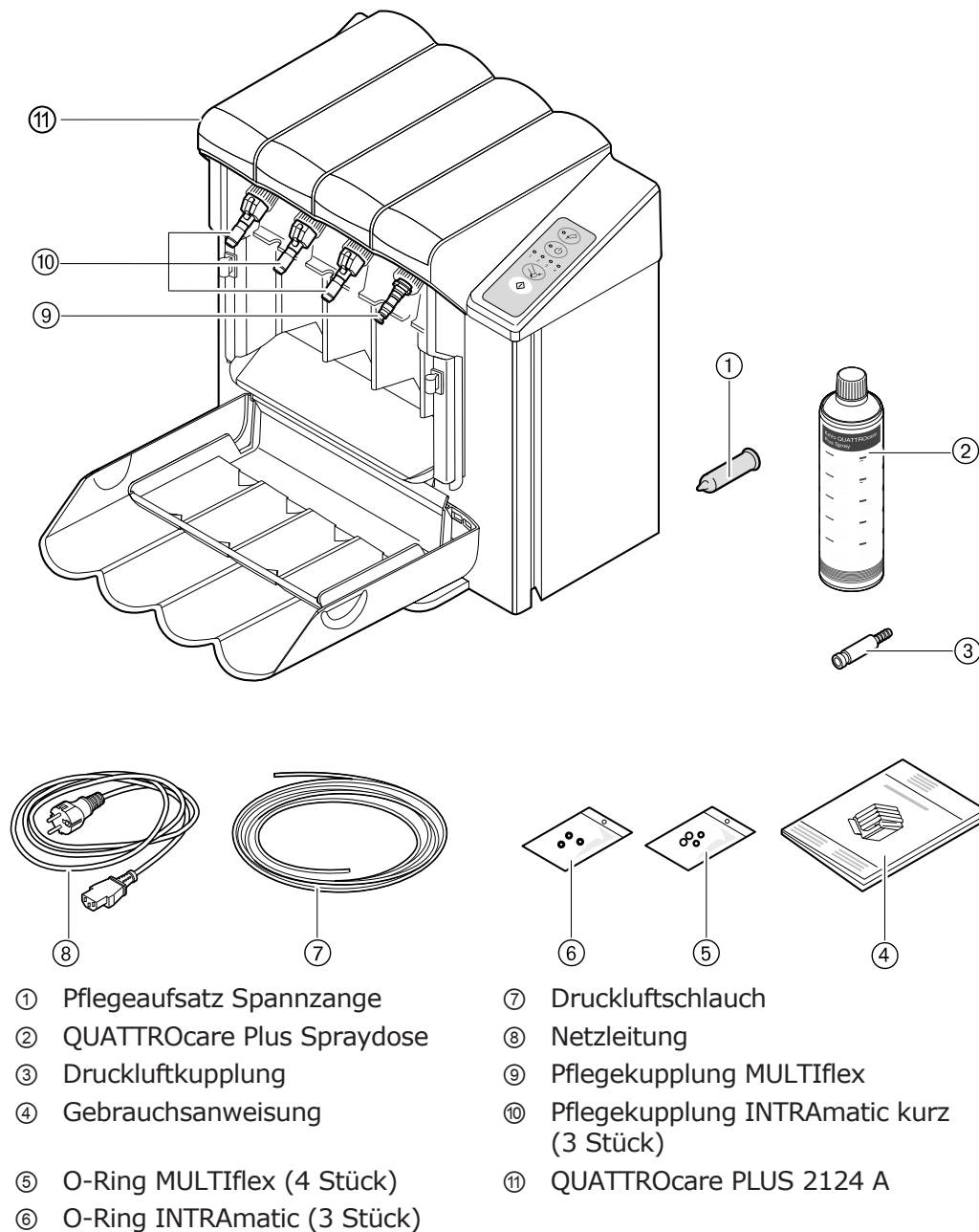
Temperatur Lagerung	0 bis 25 °C (32 bis 77 °F)
Temperatur Transport	-29 bis +50 °C (-20 bis +122 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit	5 bis 85 %, nicht kondensierend
Luftdruck	700 hPa bis 1060 hPa



3.5 Lieferumfang

Hinweis

In der Verpackung sind die unten aufgeführten Artikel enthalten. Falls einer dieser Artikel fehlen sollte, umgehend mit dem Lieferanten Kontakt aufnehmen, damit der fehlende Artikel nachgeliefert werden kann.





 VORSICHT

Zubehör und Kombination mit anderen Geräten.

Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör oder nicht zugelassene Veränderungen am Produkt können zu Verletzungen führen.

- ▶ Nur Zubehöerteile verwenden, die vom Hersteller für die Kombination mit dem Produkt zugelassen sind.
- ▶ Nur Zubehöerteile verwenden, die über genormte Schnittstellen verfügen.
- ▶ Veränderungen am Produkt nur vornehmen, wenn die Veränderungen vom Produkthersteller zugelassen sind.
- ▶ Nur original KaVo Ersatzteile verwenden.



4 Inbetriebnahme

WARNUNG

Explosion.

Eine Erwärmung des Produkts über 50 °C (122 °F) mit eingesetzter Spraydose kann zu Explosionen führen.

- ▶ Produkt vor einer Erwärmung über 50 °C (122 °F) schützen.
- ▶ Produkt nur in Innenräumen betreiben.
- ▶ Produkt nicht in explosionsgefährdeten Bereichen betreiben.
- ▶ Produkt nicht in mit Sauerstoff angereicherter Umgebung betreiben.
- ▶ Produkt nicht in Umgebung mit entzündlichen Gasen einsetzen.



WARNUNG

Elektrischer Schlag.

Der Anschluss des Produkts an eine nicht ordnungsgemäß geerdete und abgesicherte Stromquelle kann zu elektrischem Schlag führen und den Patienten, den Anwender und Dritte verletzen.

- ▶ Produkt nur an eine ordnungsgemäß geerdete und abgesicherte Stromquelle anschließen.
- ▶ Prüfen, ob die Angaben auf dem Typenschild des Produkts (Spannung, Frequenz) mit dem vorhandenen Stromnetz übereinstimmen. Das Typenschild befindet sich an der Produktrückseite.
- ▶ Produkt nur mit der Spannung versorgen, die in der Gebrauchsanweisung, auf dem Typenschild und auf dem Produkt vermerkt ist.
- ▶ Nur Verlängerungskabel verwenden, die für die angegebene Nennspannung zugelassen sind und über einen Schutzleiter verfügen.
- ▶ Beim Verlassen der Praxis Produkt vom Stromkreislauf trennen.

ACHTUNG

Druckluftanschluss an Geräte.

Verschmutzte und feuchte Druckluft führt zu vorzeitigem Lagerverschleiß.

- ▶ Für trockene, saubere und nicht kontaminierte Druckluft gemäß EN ISO 7494-2 sorgen.
- ▶ Vor längeren Nutzungspausen das Produkt vom Druckluftanschluss trennen.

4.1 Standort wählen

In der QUATTROcare Plus Spraydose befinden sich explosive Treibgase. Bei der Aufstellung des Geräts sind daher folgende Hinweise und Aufstellbedingungen zu beachten.



⚠️ WARNUNG

Treibgase der QUATTROcare Plus Spraydose.

Bei Gebrauch ist die Bildung brennbarer, leichtentzündlicher Dampf-Luftgemische möglich. Feuergefahr durch Überhitzung.

- Gebrauchsanweisung beachten.
- Produkt nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Produkt nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen.
- Zündquellen fernhalten und kein offenes Feuer in der Umgebung verwenden.
- Für ausreichende Belüftung des Raums sorgen.

⚠️ ACHTUNG

Überhitzungsgefahr.

Beschädigungen und Fehlfunktion des Produkts.

- Die Lüftungsschlitze und Öffnungen am Produkt nicht verdecken oder zustellen.
- Mindestabstand von 20 cm (8 inches) zwischen Produkt und Wand- oder Schrankflächen einhalten.



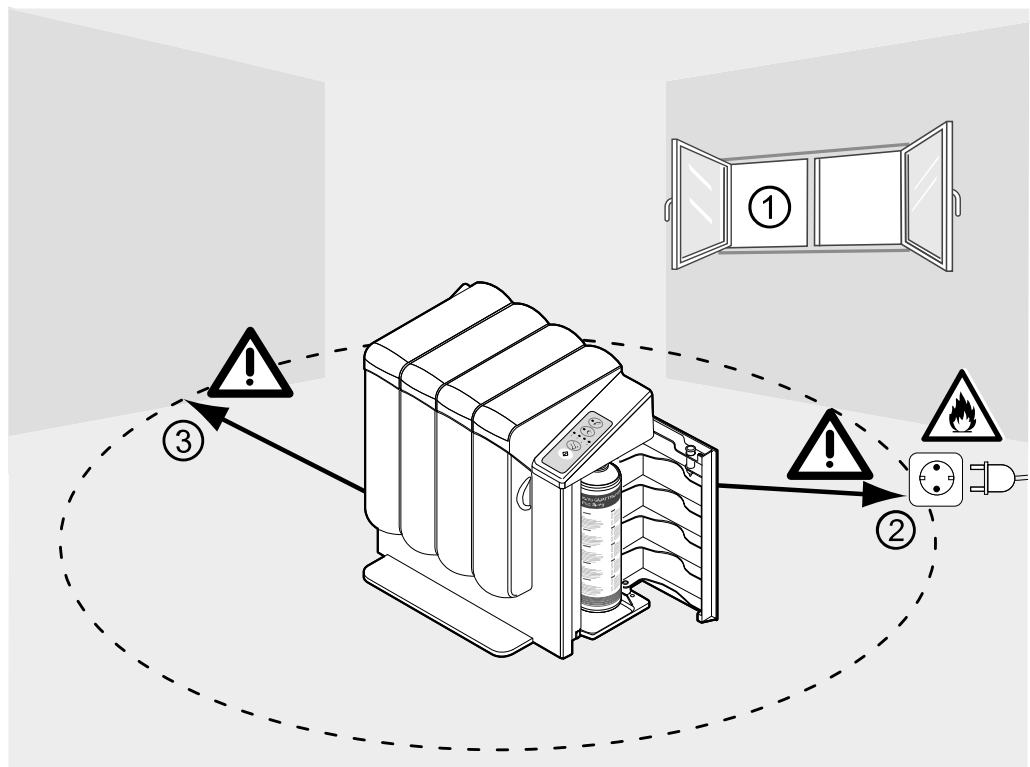
Hinweis

Laut Prüfung erfüllt das Gerät die Anforderung der DIN EN IEC 61326-1 über die Elektromagnetische Verträglichkeit. Wenn auch das Gerät selbst keine Störungsstrahlen abgibt, so können andere Geräte (z. B. Ultraschall-Reiniger) Störungen am Gerät verursachen. Gerät von möglichen Störungsquellen fernhalten.



Hinweis

Das Gerät muss auf einer ebenen, waagrechten, wasser- und ölnempfindlichen Oberfläche aufgestellt werden. Das Gerät darf keinesfalls auf einer schrägen Fläche abgestellt oder betrieben werden.



Aufstellbedingungen:

- Es müssen 20 cm (8 inches) Mindestabstand ③ zwischen Gerät und Wand- oder Schrankflächen gehalten werden.
- Geeigneter Aufstellungsplatz ist in gut belüfteten Räumen ①. Nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen. Nicht in Schränken aufstellen.
- Es müssen 50 cm (20 inches) Mindestabstand ② zu Steckdosen, Lichtschaltern und Zündquellen gehalten werden.
- Gerät nur in sauberer Umgebung, wie z. B. der eines Labors oder einer Zahnarztpraxis betreiben.

4.2 QUATTROcare PLUS 2124 A anschließen**ACHTUNG****Verunreinigte Druckluft.**

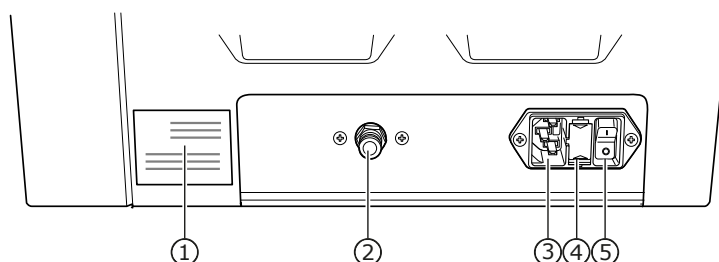
Beschädigungen und Fehlfunktion des Produkts.

- ▶ Sicherstellen, dass Druckluft trocken, schmutzfrei und ölfrei ist, gemäß DIN EN ISO 7494-2.
- ▶ Bei Bedarf Kompressor mit Trockenluftanlage verwenden, eventuell Luftfilter (am Kompressor) vorschalten oder Schlauch vor Anschluss durchblasen.

ACHTUNG**Verwendung von nicht original KaVo-Netzleitungen.**

Beschädigungen oder Funktionsausfall des Produkts.

- ▶ Nur original KaVo-Netzleitungen (Materialnummern siehe Kapitel „Hilfsmittel“) verwenden.



Rückseite QUATTROcare PLUS 2124 A

Im Einsatz befinden sich zwei Sicherungen T1A250V ④.

- ▶ Netzleitung in Steckdose ③ stecken.
- ▶ Druckluftschlauch in Druckluftanschluss ② stecken.

**Hinweis**

Zum Entfernen des Druckluftschlauches, blauen Ring nach innen drücken und Druckluftschlauch abziehen.

Druckluftschlauch darf nicht abgeknickt sein.

- ▶ Hauptschalter ⑤ einschalten.

4.3 QUATTROcare Plus Spraydose wechseln**⚠ WARNUNG****Verwendung von nicht original KaVo-Pflegemitteln.**

Eine Pflege mit Fremdprodukten kann zu einer verkürzten Produktlebenszeit, zur Explosion und zu Beschädigungen oder Funktionsausfall führen.

- ▶ KaVo-Produkte immer mit original KaVo-Pflegemitteln pflegen.





Hinweis

KaVo weist ausdrücklich darauf hin, dass nur original KaVo-Pflegemittel verwendet werden dürfen.

Siehe auch:

7 Beheben von Störungen, Seite 37

Bestellung der QUATTROcare Plus Spray Packung mit 6 Dosen unter folgender **Mat.-Nr. 1.005.4525** möglich.

4.3.1 Spraydose einsetzen

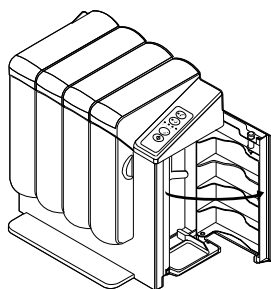
Schutzbrille tragen, wenn die Spraydose eingesetzt oder gewechselt wird. Sicherheitsdatenblatt der Spraydose beachten.



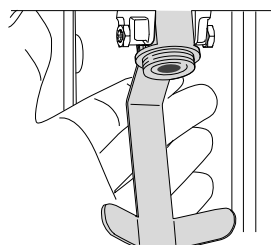
Hinweis

Das Sicherheitsdatenblatt des QUATTROcare Plus Sprays kann unter www.kavo.com eingesehen werden.

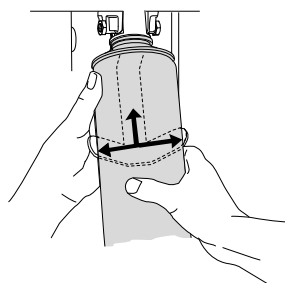
- ▶ Seitentür des Geräts öffnen.



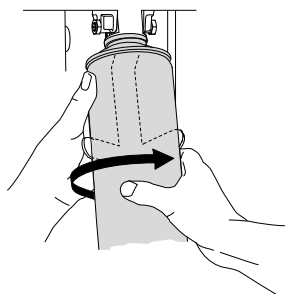
- ▶ Adapter am Haltebügel nach außen schwenken.



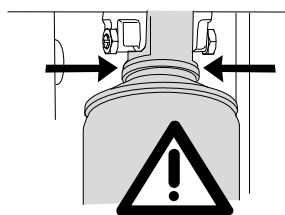
- ▶ Spraydose auf Haltebügel auflegen und zum Gewinde positionieren.



- ▶ Spraydose in den Adapter im Uhrzeigersinn einschrauben und anziehen, bis ein spürbarer Widerstand bemerkbar ist. Dabei nicht verkanten.



- ⇒ Dichtungsring dichtet gegenüber dem Dosenanschluss ab.
- ▶ Schraubverbindung kontrollieren.



Hinweis

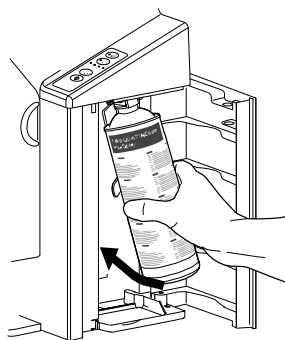
Wenn die Spraydose eingesetzt ist, visuell, akustisch und durch Berührung prüfen, ob eine Undichtigkeit vorhanden ist. Spraydose muss sauber am Adapter anliegen. Es darf kein Spalt zwischen Spraydose und Adapter sein. Verbindung muss dicht sein.



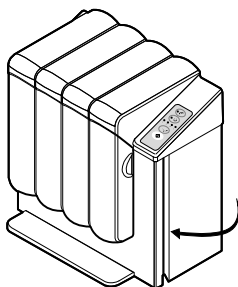
Hinweis

Wenn Öl oder Gas ausströmen, muss eine andere Spraydose verwendet werden.

- ▶ Spraydose und Adapter zurück ins Gerät schwenken.

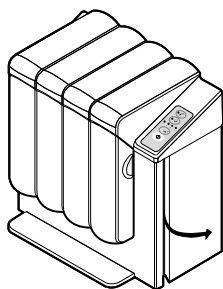


- ▶ Seitentür des Geräts schließen.



4.3.2 Spraydose herausnehmen

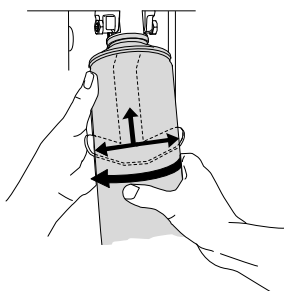
- ▶ Seitentür des Geräts öffnen.



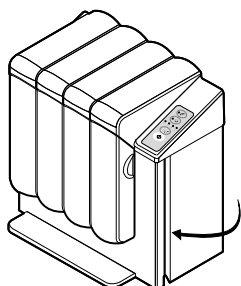
- ▶ Spraydose und Adapter aus dem Gerät schwenken.



- ▶ Spraydose auf dem Haltebügel aufliegend gegen den Uhrzeigersinn aus dem Adapter schrauben.



- ▶ Seitentür des Geräts schließen.



4.3.3 Spraydose entsorgen

- ▶ Spraydose leer entsorgen.



Hinweis

Abfallschlüsselnummer nach dem europäischen Abfallkatalog: 15 01 04 - Metalle, Verpackungen, entleert.

Siehe auch:

Sicherheitsdatenblatt QUATTROcare Plus Spray



Hinweis

Das Sicherheitsdatenblatt des QUATTROcare Plus Sprays kann unter www.kavo.com eingesehen werden.

5 Bedienung



WARNUNG

Elektrischer Schlag.

Ein beschädigtes Produkt oder beschädigte Komponenten können zu elektrischem Schlag führen.

- ▶ Produkt und Komponenten nur betreiben, wenn sie äußerlich unbeschädigt sind.
- ▶ Netzleitung vor Gebrauch kontrollieren.
- ▶ Nur an Steckdosen mit Schutzkontakt anschließen, die den jeweiligen Ländervorschriften entsprechen.
- ▶ Vor jeder Anwendung Produkt und Zubehör auf Funktionssicherheit und ordnungsgemäßen Zustand prüfen.
- ▶ Bei Auftreten von Funktionsstörungen oder Beschädigungen am Produkt oder Zubehör nicht weiterarbeiten und Servicepersonal mit Reparatur beauftragen.
- ▶ Teile mit Bruchstellen oder Oberflächenveränderungen vom Servicepersonal prüfen lassen.
- ▶ Sicherheitsprüfung ausschließlich durch geschultes Servicepersonal durchführen lassen.



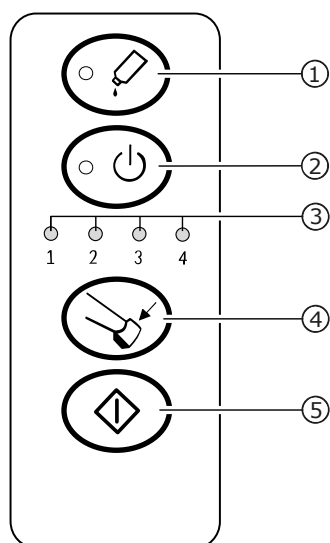
VORSICHT

Qualifikation des Personals.

Der Einsatz des Produkts durch Anwender ohne medizinische Fachausbildung kann den Patienten, den Anwender oder Dritte verletzen.

- ▶ Sicherstellen, dass der Anwender die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden hat.
- ▶ Sicherstellen, dass der Anwender die nationalen und regionalen Bestimmungen gelesen und verstanden hat.
- ▶ Produkt nur einsetzen, wenn der Anwender über eine medizinische Fachausbildung verfügt.

5.1 Bedienfeld



- | | |
|---|------------------------------------|
| ① LED-Spraydosenkontrolle | ④ Starttaste für Spannsystempflege |
| ② LED-Kontrollleuchte Hauptschalter (ein/aus) | ⑤ Starttaste für Pflegeablauf |
| ③ LED-Anzeige | |

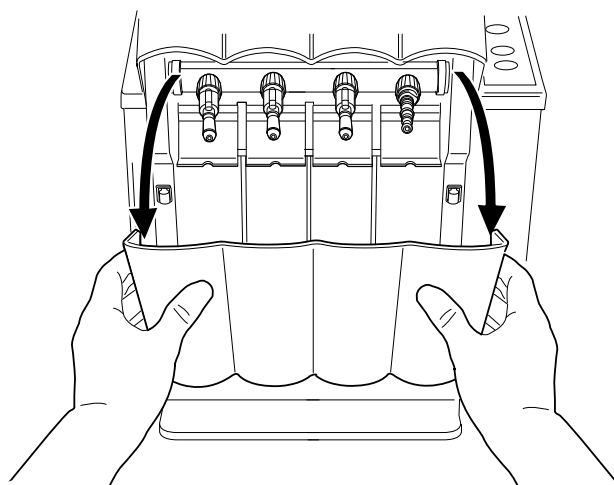
5.2 Frontklappe öffnen

ACHTUNG

Gegenstände auf oder in der Frontklappe.

Die Ablage von Gegenständen auf oder in der Frontklappe kann zu einer Beschädigung des Produkts führen.

- ▶ Keine Gegenstände auf oder in der Frontklappe ablegen.
- ▶ Frontklappe links und rechts an den Griffmulden festhalten. Zum Öffnen nach vorne ziehen und herunterklappen.



5.3 Instrumente aufsetzen



Hinweis

Instrumente unmittelbar nach der Pflege aus dem Gerät entnehmen.



Hinweis

Anzeige der LED-Anzeige wie folgt:

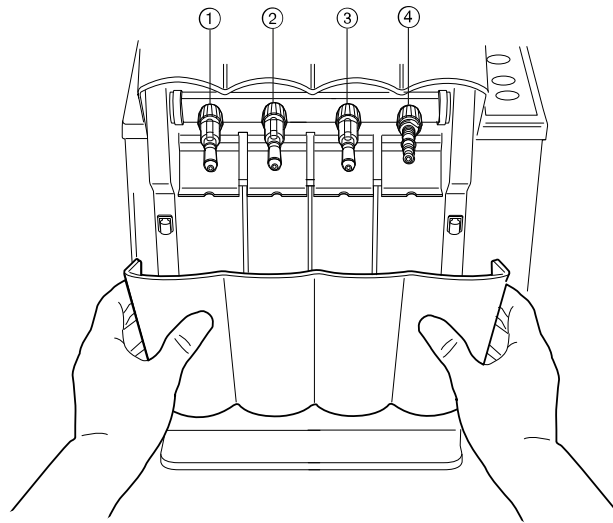
Ganz linker Adapter entspricht LED-Anzeige 1.

Ganz rechter Adapter entspricht LED-Anzeige 4.

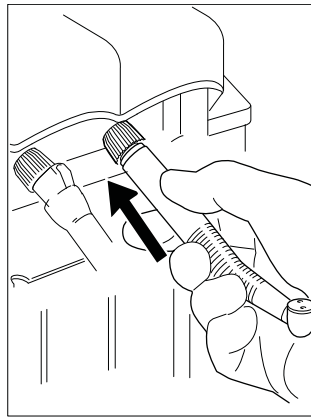


Hinweis

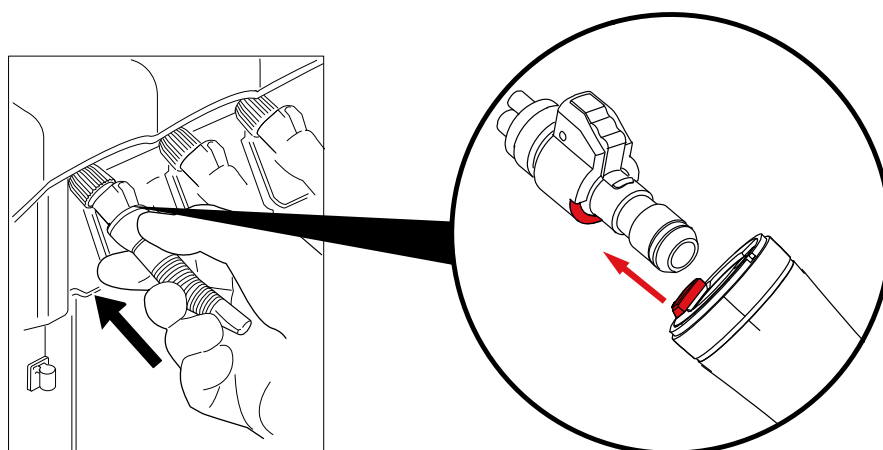
Nicht alle Adapter müssen bestückt sein.



- Turbinen auf die Pflegekupplung MULTIflex (Pflegekupplung ganz rechts ④) setzen und einrasten.



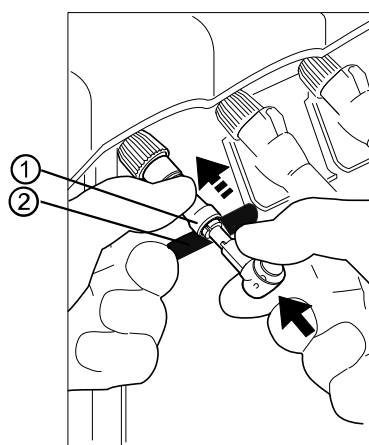
- Hand- und Winkelstücke auf die Pflegekupplung INTRAmatic kurz (Pflegekupplung ganz links ①, zweite von links ② oder dritte von links ③) setzen und einrasten. Dabei bei LUX-Instrumenten auf die Position der Rastnase achten, diese muss nach unten zeigen.



Hinweis

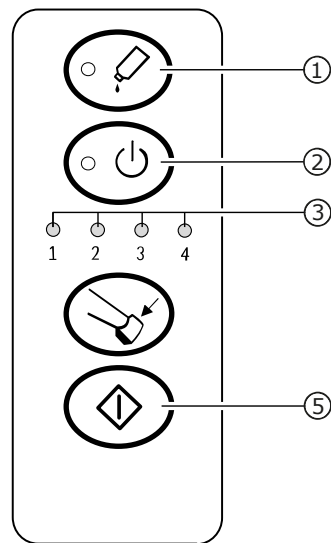
Instrumente vorsichtig auf den Adapter setzen und dabei ein Verdrehen unter Druck vermeiden.

- ▶ Köpfe in Pflegekupplung INTRA-Köpfe (Sonderzubehör siehe Kapitel „Hilfsmittel“) einsetzen. Rasthülse ① zurückschieben und einrasten.
- ▶ Beim Einbau der Pflegekupplung INTRA-Köpfe unbedingt die Schalthülse ② (Sonderzubehör siehe Kapitel „Hilfsmittel“) auf die zugehörige Klappe aufschieben, um eine sichere Pflege zu gewährleisten.



- ▶ Frontklappe nach oben drücken und schließen.

5.4 Pflegeablauf starten



Hinweis

Wenn die LED Spraydosenkontrolle ① aufleuchtet, ist die Spraydose leer.

Wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist, leuchtet die LED ②.

- ▶ Starttaste ⑤ betätigen.

Der automatische Pflegeablauf beginnt.



Hinweis

Die automatische Pflegedauer beträgt pro Instrument zwischen 15 und 40 Sekunden, je nach Einstellung der Ausblaszeit.

Nach Beendigung des Pflegeablaufs leuchten die LEDs ③ der belegten Kupplungen auf und ein akustisches Signal ertönt.

Die LEDs ③ leuchten weiter, bis die Frontklappe geöffnet wird. Die Pflege ist dann abgeschlossen.

- ▶ Frontklappe öffnen.

Siehe auch:

5.2 Frontklappe öffnen, Seite 27

LED-Anzeige ③ erlischt.

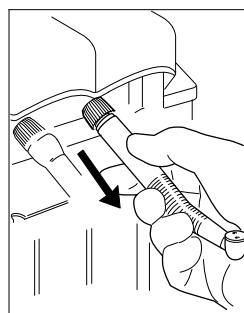
5.5 Instrumente abnehmen



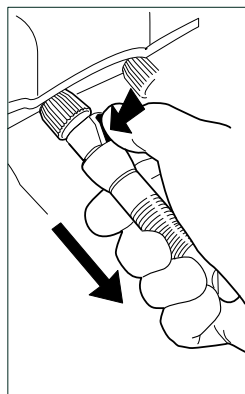
Hinweis

Instrumente müssen vor dem Abnehmen mit einem weichen, saugfähigen Tuch außen gründlich abgewischt werden.

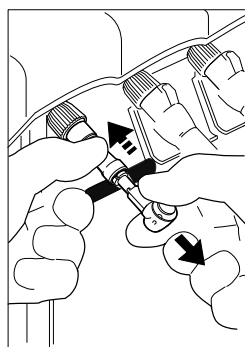
- ▶ Turbine in Achsrichtung der Pflegekupplung ziehen und abnehmen.



- ▶ Rastnase mit dem Daumen betätigen und Hand- und Winkelstück durch gleichzeitiges und vorsichtiges Ziehen in Achsrichtung der Pflegekupplung abnehmen.



- ▶ Rasthülse zurückschieben und Kopf abnehmen.



5.6 Pflegekupplungen umsetzen



Hinweis

Der Pflegeplatz ganz rechts muss wegen der Spannsystempflege immer mit einer Pflegekupplung MULTIflex bestückt sein.

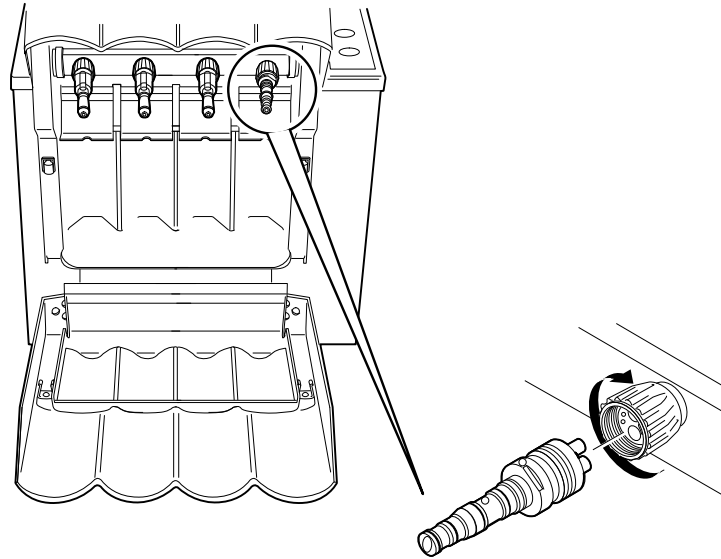


Hinweis

Kupplungen mit 4-Loch-Normanschluss für Fremdprodukte können ebenfalls aufgesetzt werden. Siehe auch Kapitel „Hilfsmittel“.

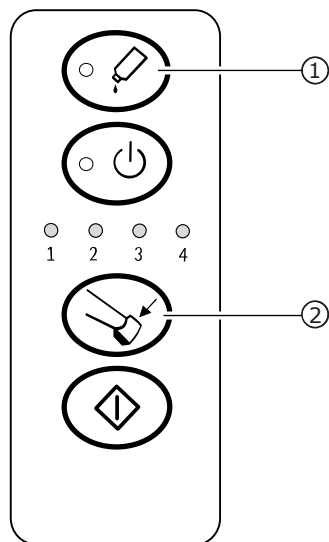
Das Gerät ist bei der Auslieferung folgendermaßen bestückt:

- 3x Pflegekupplung für INTRAmatic kurz
- 1x Pflegekupplung für MULTIflex



- ▶ Überwurfmutter rechtsdrehend in Pfeilrichtung öffnen und Pflegekupplung abnehmen.
- ▶ Pflegekupplung nach Wahl aufsetzen und mit Überwurfmutter linksdrehend gegen Pfeilrichtung festschrauben.

5.7 Spannsystempflege durchführen



Hinweis

Instrumente müssen von den Pflegekupplungen entfernt werden, bevor die Spannsystempflege gestartet und durchgeführt wird.

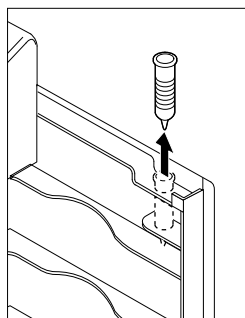


Hinweis

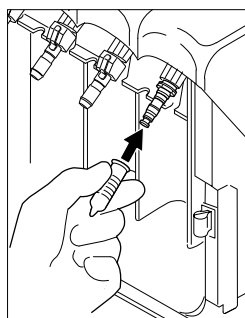
Um eine Verunreinigung des Umfelds während der Spannsystempflege zu vermeiden, muss der Kopf des Instruments mit einem Papiertuch abgedeckt werden.

- ▶ Frontklappe schließen und Taste Spannsystempflege ② mindestens drei Sekunden drücken, bis LED-Spraydosenkontrolle ① dreimal hintereinander aufblinkt.
- ⇒ Das Gerät befindet sich im Modus Spannsystempflege.

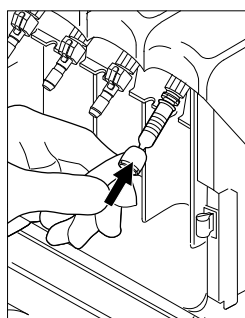
In der Seitentür ist eine Halterung zur Aufbewahrung des Pflegeaufsatz Spannzange vorhanden. Bei der Lieferung befindet sich der Pflegeaufsatz in der Zubehörverpackung.



- Pflegeaufsatz Spannzange entnehmen und auf die Kupplung Pflegeplatz (ganz rechts) stecken. Auf der Kupplung muss ein MULTIflex-Adapter montiert sein.



- Das Instrument mit dem zu pflegenden Spannsystem voraus gegen die Spitze des Pflegeaufsatz Spannzange drücken.



Hinweis

Bei zu leichtem Ansetzen besteht das Risiko, dass der Pflegeaufsatz Spannzange beim Pflegeablauf von der Pflegekupplung gedrückt wird und Pflegemittel austritt.

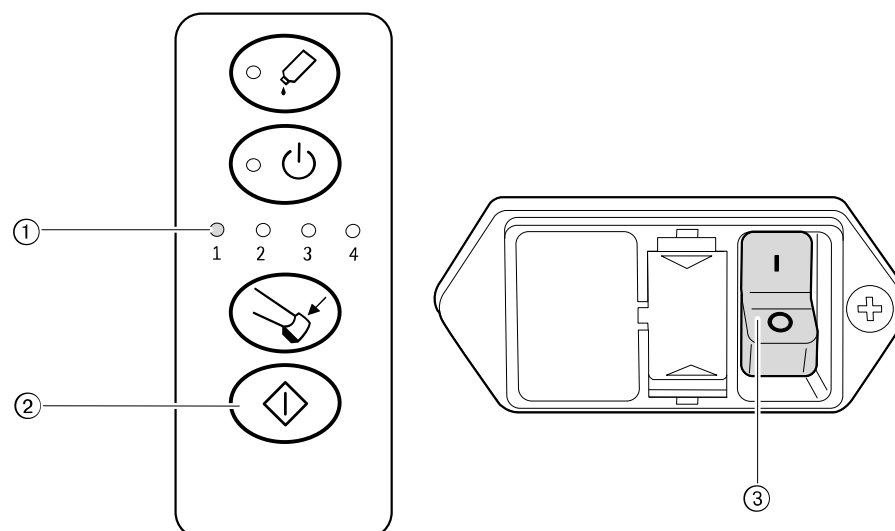
- Taste Spannsystempflege ② drücken.
- ⇒ Ein kurzer Spraystoß erfolgt durch das Spannsystem, das danach gepflegt ist.

Modus Spannsystempflege beenden:

- QUATTROcare PLUS 2124 A mit Instrumenten bestücken, Frontklappe schließen und Pflegeablauf starten.
- ⇒ Alternativ schaltet das Gerät nach drei Minuten ohne Pflegeablauf selbstständig in den normalen Pflegemodus.

5.8 Ausblaszeit einstellen

Beim QUATTROcare PLUS 2124 A kann die Ausblaszeit für Hand- und Winkelstücke und Turbinen verändert werden.



- ▶ Starttaste ② gedrückt halten.
- ▶ Hauptschalter ③ einschalten.
- ⇒ Es leuchten nacheinander die LEDs 1 bis 4 der LED-Anzeige ① auf.

Die Ausblaszeit beträgt bei:

- LED 1: 15 Sekunden
- LED 2: 20 Sekunden
- LED 3: 30 Sekunden
- LED 4: 40 Sekunden

- ▶ Starttaste ② bei der gewünschten Ausblaszeit loslassen.
- ⇒ Wenn eine Ausblaszeit am Gerät eingestellt wurde, ertönt ein akustisches Signal.



6 Instandhaltung

⚠ VORSICHT

Unsachgemäße Wartung und Reparatur.

Verletzungsgefahr.

- ▶ Vor längeren Nutzungspausen Produkt nach Anweisung pflegen, reinigen, trocken lagern und vom Netz trennen.

6.1 Reinigung

ACHTUNG

Fehlfunktion durch Flüssigkeit im Geräteinneren.

Flüssigkeit im Geräteinneren kann zu Fehlfunktion am Gerät führen.

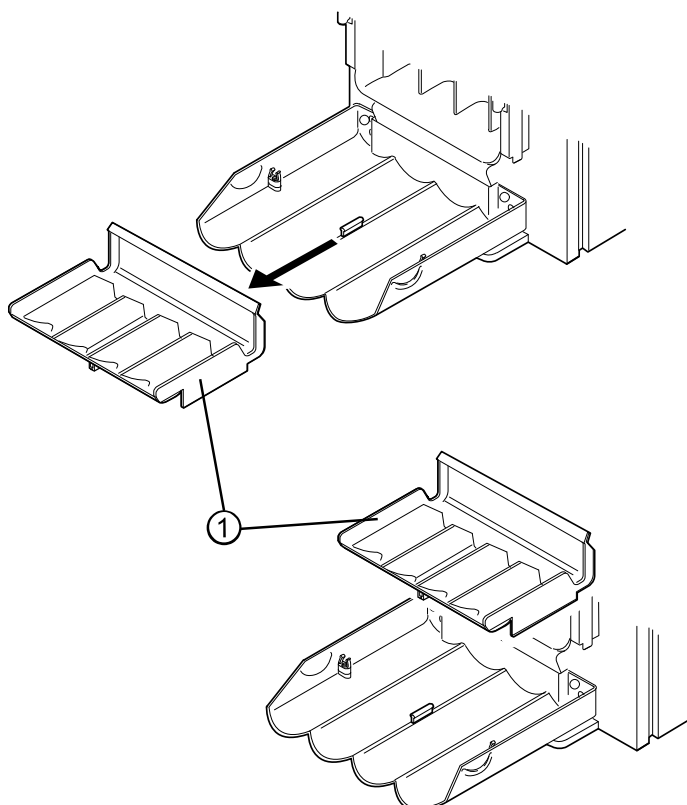
- ▶ Bei der Aufbereitung darauf achten, dass keine Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangt.

ACHTUNG

Sachschaden durch Lösungsmitteln oder aggressiven Chemikalien.

Schäden am Produkt.

- ▶ Zur Reinigung keine Lösungsmittel oder aggressive Chemikalien verwenden.
- ▶ Sämtliche Außenflächen und Innenflächen des Geräts mit einem weichen Tuch und einer milden Reinigungslösung abwischen.



- ▶ Auffangschale ① herausnehmen und reinigen.

Auffangschale ① ist in der Spülmaschine und im Thermodesinfektor waschbar:

- Temperatur: maximal 95 °C (203 °F)
- Zeit: maximal 60 Minuten
- ▶ Auffangschale ① nach der Reinigung wieder einsetzen. Dabei darauf achten, dass die Auffangschale richtig einrastet.



6.2 Sicherheitsprüfung

 **VORSICHT**

Unsachgemäße Wartung und Reparatur.

Verletzungsgefahr.

- ▶ Nach Wartungsarbeiten, Eingriffen und Reparaturen am Gerät und vor Wiederinbetriebnahme eine Sicherheitsprüfung des Gerätes durch Servicepersonal durchführen lassen.
- ▶ Alle 5 Jahre eine Sicherheitsprüfung des Produkts durchführen lassen. Dafür das Produkt an das KaVo Customer Service Center Warthausen oder an eine von KaVo zugelassenen Prüfstelle senden.

Das QUATTROcare PLUS 2124 A muss alle 5 Jahre einem Service-Check mit Sicherheitsprüfung unterzogen werden. Der Service-Check darf nur von einer durch KaVo geschulten Fachkraft oder in einer von KaVo geschulten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Die Sicherheitsprüfung muss nach der Beschreibung in der KaVo Technikeranweisung durchgeführt werden.

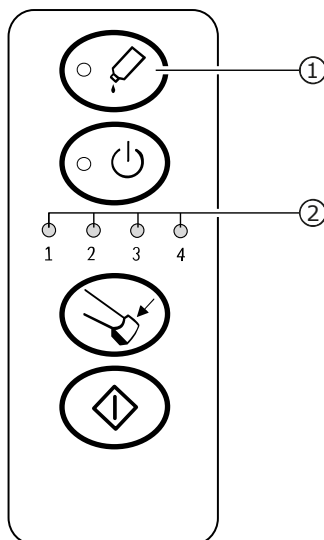


7 Beheben von Störungen

Hinweis

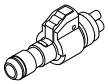
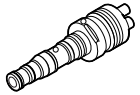
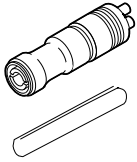
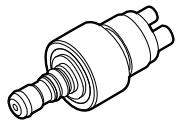
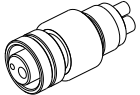
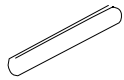
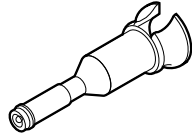
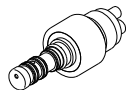
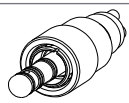
Wird eine Reparatur mit NICHT KaVo Original Ersatzteilen durchgeführt, kann dies eine Produktmodifikation darstellen und somit zum Verlust der CE-Konformität führen. Im Schadensfall ist der den Service ausführende Betrieb oder der Betreiber selbst verantwortlich.

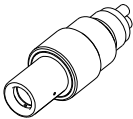
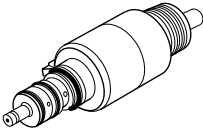
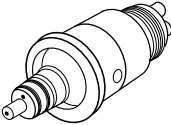
Die Einführung eines modifizierten Produktes in den Markt, bei denen der begründete Verdacht besteht die Sicherheit und die Gesundheit der Patienten oder der Anwender zu gefährden, ist nach MPDG §12 verboten und bedarf deshalb einer eigenen Konformitätsprüfung nach MPDG §15.



Störung	Ursache	Behebung
Rote LED ① blinkt. Signalton ertönt.	Spraydose nicht richtig eingesetzt. Spraydose ist leer.	Spraydose richtig einsetzen. Andere Spraydose einsetzen. Siehe auch: 4.3.2 Spraydose herausnehmen, Seite 24 Siehe auch: 4.3.1 Spraydose einsetzen, Seite 22
Grüne LEDs ② blinken. Signalton ertönt.	Frontklappe wurde zu früh geöffnet. Instrument während der Pflege vom Adapter gefallen.	Abwarten bis Pflegeablauf beendet und Signalton ertönt. Instrument richtig aufsetzen. Pflegeablauf wiederholen.
Nach Pflege Ölaustritt am Instrument.	Ausblaszeit zu kurz eingestellt.	Ausblaszeit länger einstellen. Siehe auch: 5.8 Ausblaszeit einstellen, Seite 33
LED ② 1 und 3 blinken im Wechsel mit LED 2 und 4. Signalton ertönt.	Lüfter blockiert oder defekt.	Lüfter austauschen. KaVo Service informieren.

8 Hilfsmittel

Darstellung	Materialkurztext	Mat.-Nr.
	Pflegekupplung INTRAmatic kurz	1.011.7380
	Pflegekupplung MULTIflex	1.009.6142
	Pflegekupplung INTRA- Köpfe inklusive Schalhül- se	0.411.7941
	Pflegekupplung COMFORTdrive	1.005.1707
	Pflegekupplung BORDEN 2-Loch	1.002.1217
	O-Ring INTRAmatic	0.200.6089
	O-Ring INTRAmatic	0.200.6121
	O-Ring MULTIflex	0.200.6098
	O-Ring MULTIflex	0.200.6177
	Dichtung für Pflegekupp- lung INTRAmatic, MULTIflex oder Köpfe	0.553.1872
	Schalhülse	0.411.5532
	Pflegeaufsatz Spannzan- ge	0.411.7603
	Pflegeadapter SIRONA TE-Instrumente	1.000.1003
	Pflegekupplung SIRONA T1 Turbinen	1.000.7156
	Pflegekupplung Yoshida Turbinen mit Licht	1.000.7403
	Pflegekupplung MIDWEST Low Speed	1.000.8459

Darstellung	Materialkurztext	Mat.-Nr.
	Pflegekupplung NSK Turbinen	1.000.8786
	Pflegekupplung MORITA Turbinen	1.000.6063
	Pflegekupplung BIEN-AIR	1.001.7860
	Pflegekupplung W&H	1.001.7888
	QUATTROcare Plus Spray 2140 P (Packung mit 6 Dosen)	1.005.4525/ 1.011.5720 (länderspezifisch)
	Netzleitung	0.223.4142
	Netzleitung Schweiz	0.692.6881
	Netzleitung USA / Canada / Japan	0.692.6891
	Netzleitung Großbritannien	0.692.6901
	Netzleitung Australien	0.692.6851
	Netzleitung China	1.004.3850

9 Garantiebestimmungen

KaVo übernimmt im Rahmen der gültigen KaVo Lieferungs- und Zahlungsbedingungen die Garantieleistung für einwandfreie Funktion, Fehlerfreiheit im Material und in der Herstellung für die Dauer von 12 Monaten ab dem vom Verkäufer bescheinigten Verkaufsdatum.

Bei begründeten Beanstandungen leistet KaVo Garantie durch kostenlose Ersatzlieferung oder Instandsetzung.

Die Garantie bezieht sich nicht auf Defekte und deren Folgen, die entstanden sind oder entstanden sein können durch natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung, Reinigung oder Wartung, Nichtbeachtung der Wartungs-, Bedienungs- oder Anschlussvorschriften, Korrosion, Verunreinigung der Medienversorgung oder chemische oder elektrische Einflüsse, die ungewöhnlich oder nach den Werksvorschriften nicht zulässig sind.

Die Garantieleistung erstreckt sich generell nicht auf Lampen, Lichtleiter aus Glas und Glasfaser, Glaswaren, Gummiteile und auf die Farbbeständigkeit von Kunststoffteilen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Defekte oder deren Folgen darauf beruhen können, dass Eingriffe oder Veränderungen am Produkt vorgenommen wurden. Ansprüche auf Garantie können nur geltend gemacht werden, wenn diese unverzüglich KaVo schriftlich angezeigt werden.

Dieser Anzeige ist die Rechnungs- bzw. Lieferscheinkopie beizufügen, aus der die Fertigungsnummer eindeutig ersichtlich ist. Neben der Garantie gelten die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Käufers, wobei die Gewährleistungsfrist 12 Monate beträgt.



1.008.6950 · bd · 20241118 · 18 · de